



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
118. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 118

vom 10.6.2016

del 10/6/2016

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Protokoll

der 118. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 10.6.2016.

Der Südtiroler Landtag ist am 10.6.2016 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo, des Vizepräsidenten Dr. Thomas Widmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.05 Uhr.

An der Sitzung nimmt entschuldigterweise die Abgeordnete Ulli Mair nicht teil.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Renzler erklärt Vizepräsident Widmann, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 117. Landtagssitzung vom 9.6.2016 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Vizepräsident Widmann übernimmt vorübergehend den Vorsitz und fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Mehrheit zustehende Zeit fallen, fort.

Top 312

Landesgesetzentwurf Nr. 77/16: „Änderungen zu Landesgesetzen im Bereich Bildung“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag der Landesräte Tommasini, Achammer und Mussner).

Der Präsident erinnert daran, dass in der gestrigen Sitzung die Generaldebatte abgeschlossen wurde, und teilt mit, dass vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung die eingebrachten 13 Tagesordnungen zur Behandlung kommen. Er erinnert auch

Verbale

della seduta n. 118 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 10/6/2016.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 10/6/2016 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo e del vicepresidente dott. Thomas Widmann, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.05.

Alla seduta non prende parte giustificatamente la consigliera Ulli Mair.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Renzler, il vicepresidente Widmann comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 117 del 9/6/2016 e che entro la fine della seduta in corso alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Il vicepresidente Widmann, che assume temporaneamente la presidenza, prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato alla maggioranza, interrotta nella seduta precedente.

Punto 312 all'odg

disegno di legge provinciale n. 77/16: "Modifiche di leggi provinciali in materia di istruzione" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta degli assessori Tommasini, Achammer e Mussner).

Il presidente fa presente che al termine della seduta di ieri si era conclusa la discussione generale e prima di mettere ai voti il passaggio alla discussione articolata comunica che sono stati presentati tredici ordini del giorno al disegno di legge, che pone in esame ai sensi dell'articolo 92 del regolamento in-

daran, dass das Fraktionssprecherkollegium gestern vereinbarte, die Tagesordnungen Nr. 4, 7, 12 und 13 gemeinsam zu behandeln.

Tagesordnung Nr. 1: Schulnoten müssen erhalten bleiben! (eingebracht vom Abg. Leitner am 29.4.2016).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Leitner, sprechen die Abg.en Steger, Pöder, Urzi, Foppa, Widmann (zum Fortgang der Arbeiten) und Knoll sowie Landesrat Achammer für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 6 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2647).

Tagesordnung Nr. 2: Studie über die Geschichtskennntnisse der Südtiroler Schüler (eingebracht vom Abg. S. Stocker am 3.5.2016).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Sigmar Stocker, spricht Landesrat Achammer, der den Einbringer ersucht, die Tagesordnung zurückzuziehen und seine Aufforderung begründet.

Der Abg. S. Stocker zieht die Tagesordnung zurück.

Tagesordnung Nr. 3: Grundkenntnisse der Selbstverteidigung an den Schulen erlernen (eingebracht vom Abg. S. Stocker am 3.5.2016).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Sigmar Stocker, sprechen die Abg.en Foppa, Atz Tammerle, Leitner und Steger sowie Landesrat Achammer für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 9 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 2648).

Der Präsident teilt mit, dass nun, so wie gestern im Fraktionssprecherkollegium vereinbart wurde, vier Tagesordnungen (Nr. 4, 7, 12 und 13) gemeinsam behandelt werden (ex-Art. 117 der Geschäftsordnung, A.d.V.).

Tagesordnung Nr. 4: Ausreichende Personalausstattung in den Kindergärten (eingebracht vom Abg. Pöder am 12.5.2016),

Tagesordnung Nr. 7: Kindergärten in Südtirol (eingebracht von den Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba am 11.5.2016),

Tagesordnung Nr. 12: Personal an Südtirols Kindergärten (eingebracht vom Abg. Leitner am 9.6.2016) und

Tagesordnung Nr. 13: KindergärtnerInnen (einge-

tern). Il presidente ricorda che ieri il collegio dei capigruppo ha concordato di trattare congiuntamente gli ordini del giorno numeri 4, 7, 12 e 13.

Ordine del giorno n. 1: Le pagelle con i voti vanno mantenute! (presentato dal cons. Leitner il 29/4/2016).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del presentatore, cons. Leitner, intervengono i cons. Steger, Pöder, Urzi, Foppa, Widmann (sull'ordine dei lavori) e Knoll nonché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 6 voti favorevoli, 17 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 2647).

Ordine del giorno n. 2: Studio sulle conoscenze di storia degli studenti altoatesini (presentato dal cons. S. Stocker il 3/5/2016).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del presentatore, cons. S. Stocker, interviene l'ass. Achammer, che invita il presentatore dell'ordine del giorno a ritirarlo, motivando la sua richiesta.

Il cons. S. Stocker annuncia il ritiro dell'ordine del giorno.

Ordine del giorno n. 3: Imparare le tecniche di base dell'autodifesa nelle scuole (presentato dal cons. S. Stocker il 3/5/2016).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del presentatore, cons. S. Stocker, intervengono i cons. Foppa, Atz Tammerle, Leitner e Steger nonché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 9 voti favorevoli, 17 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2648).

Il presidente annuncia che si deve ora passare alla trattazione congiunta (ex art. 117 del regolamento interno, N.d.R.) di quattro ordini del giorno, e cioè degli ordini del giorno numeri 4, 7, 12 e 13, come concordato dal collegio dei capigruppo nella seduta di ieri.

Ordine del giorno n. 4: Dotazione organica insufficiente nelle scuole dell'infanzia (presentato dal cons. Pöder il 12/5/2016),

ordine del giorno n. 7: Scuole dell'infanzia in Alto Adige (presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba l'11/5/2016),

ordine del giorno n. 12: Personale nelle scuole dell'infanzia dell'Alto Adige (presentato dal cons. Leitner il 9/6/2016) e

ordine del giorno n. 13: Insegnanti della scuola del-

bracht von der Abg. Amhof am 9.6.2016).
Im Rahmen der gemeinsamen Behandlung der 4 Tagesordnungen, nach der Erläuterung durch die jeweiligen Einbringer bzw. ErstunterzeichnerInnen Abg. Pöder, Foppa, Leitner und Amhof sprechen die Abg. Hochgruber Kuenzer sowie Landesrat Achammer für die Landesregierung und Vizepräsident Widmann (zum Fortgang der Arbeiten).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten erinnert der Abg. Steger daran, dass die von der Landesregierung angenommenen Punkte nicht mehr zur Abstimmung gebracht werden müssen.

Auch Landesrat Tommasini spricht für die Landesregierung zu den Tagesordnungen.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Urzi eine getrennte Abstimmung über den Punkt 2 des beschließenden Teils der Tagesordnung Nr. 7.

Die Prämissen und die Punkte 1 und 4 der Tagesordnung Nr. 4 werden zur Abstimmung gebracht und mit 15 Jastimmen und 18 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2649). Der Präsident nimmt zur Kenntnis, dass hingegen die Punkte 2 und 3 des beschließenden Teils der Tagesordnung Nr. 4 von der Landesregierung angenommen wurden.

Wie vom Abg. Urzi beantragt, unterzieht der Präsident die Tagesordnung Nr. 7 einer Abstimmung nach getrennten Teilen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen und Punkt 1 des beschließenden Teils: mit 9 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2650)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: mit 12 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 2651).

Die Prämissen und die Punkte 1 und 3 der Tagesordnung Nr. 12 werden zur Abstimmung gebracht und mit 13 Jastimmen und 20 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2652). Der Präsident nimmt zur Kenntnis, dass hingegen die restlichen Punkte 2, 4 und 5 des beschließenden Teils der Tagesordnung Nr. 12 von der Landesregierung angenommen wurden.

Der Präsident nimmt zur Kenntnis, dass die Landesregierung die Tagesordnung Nr. 13 angenommen hat.

Tagesordnung Nr. 5: Kosten für außerschulische Förderungen, Schulprojekte und besondere Unterrichtsverfahren (eingebracht vom Abg. Pöder am 6.5.2016).

Der Abg. Pöder zieht die Tagesordnung zurück und

l'infanzia (presentato dalla cons. Amhof il 9/6/2016).
In sede di trattazione congiunta dei 4 ordini del giorno, dopo l'illustrazione da parte dei relativi presentatori, rispettivamente cons. Pöder, Foppa, Leitner e Amhof, intervengono la cons. Hochgruber Kuenzer nonché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale e il vicepresidente Widmann (sull'ordine dei lavori).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Steger, per ricordare che non serve la messa in votazione dei punti che la Giunta provinciale ha dichiarato di voler accogliere.

Per la Giunta provinciale sugli ordini del giorno interviene anche l'ass. Tommasini.

Intervenendo sull'ordine dei lavori, il cons. Urzi chiede la votazione per parti separate del punto 2 del dispositivo dell'ordine del giorno n. 7.

Posti in votazione, le premesse e i punti 1 e 4 dell'ordine del giorno n. 4 sono respinti con 15 voti favorevoli e 18 voti contrari (votazione n. 2649). Il presidente prende atto che i punti 2 e 3 del dispositivo dell'ordine del giorno n. 4 sono invece accolti dalla Giunta provinciale.

Il presidente pone in votazione l'ordine del giorno n. 7 per parti separate, come richiesto dal cons. Urzi, con il seguente esito di votazione:

- premesse e punto 1 del dispositivo: respinti con 9 voti favorevoli, 19 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 2650)
- punto 2 del dispositivo: respinto con 12 voti favorevoli, 19 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2651).

Posti in votazione, le premesse e i punti 1 e 3 dell'ordine del giorno n. 12 sono respinti con 13 voti favorevoli e 20 voti contrari (votazione n. 2652). Il presidente prende atto che i restanti punti 2, 4 e 5 del dispositivo dell'ordine del giorno n. 12 sono invece accolti dalla Giunta provinciale.

Il presidente prende atto che l'ordine del giorno n. 13 è accolto dalla Giunta provinciale.

Ordine del giorno n. 5: Costi delle iniziative extrascolastiche, dei progetti scolastici e delle metodologie didattiche particolari (presentato dal cons. Pöder il 6/5/2016).

Il cons. Pöder annuncia il ritiro dell'ordine del giorno,

begründet seine Entscheidung.

Tagesordnung Nr. 6: Zweisprachigkeitsnachweis: Zusammenarbeit mit Weiterbildungsinstituten in Tirol (eingebracht von der Abg. Oberhofer am 10.5.2016).

Die Abg. Oberhofer erklärt, mit Landesrat Achammer gesprochen zu haben, zieht die Tagesordnung zurück und kündigt die Vorlage eines diesbezüglichen Beschlussantrages an.

Tagesordnung Nr. 8: Fortbildung des Kindergartenpersonals (eingebracht von der Abg. Oberhofer am 12.5.2016).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch die Einbringerin, Abg. Oberhofer, spricht Landesrat Achammer für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 4 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2653).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Urzi die Wiederholung der elektronischen Abstimmung und beklagt dabei, dass der Präsident diese zu schnell durchgeführt habe.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und bringt die Tagesordnung Nr. 8 erneut zur Abstimmung. Die Tagesordnung wird mit 6 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2654).

Tagesordnung Nr. 9: Anstellung gemäß Gesetz Nr. 107/2015 der in den Südtiroler Ranglisten eingetragenen Lehrpersonen mit Lehrbefähigung (eingebracht vom Abg. Urzi am 12.5.2016).

Landtagspräsident Bizzo teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag des Abg. Urzi zum beschließenden Teil der Tagesordnung vorliegt.

Der Abg. Urzi erläutert die Tagesordnung, wird aber von Landtagspräsident Bizzo unterbrochen, der mitteilt, dass Landeshauptmann Kompatscher die Tagesordnung annimmt.

Der Abg. Urzi nimmt dies zur Kenntnis und bringt seine Genugtuung zum Ausdruck.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht Landtagspräsident Bizzo.

Tagesordnung Nr. 10: Bildungswissenschaftliche Fakultät der Freien Universität Bozen: Eine Evaluation der Ausbildung der Grundschullehrerinnen und -lehrer durch die Schuldirektionen sollte durchgeführt werden (eingebracht von den Abg.en Heiss, Foppa und Dello Sbarba am 12.5.2016).

Landtagspräsident Bizzo teilt mit, dass Landeshauptmann Kompatscher die Tagesordnung annimmt.

motivandolo.

Ordine del giorno n. 6: Attestato di bilinguismo: collaborazione con organismi di formazione nel Land Tirol (presentato dalla cons. Oberhofer il 10/5/2016).

La cons. Oberhofer spiega di aver parlato con l'ass. Achammer e annuncia il ritiro dell'ordine del giorno e la presentazione di una mozione in merito.

Ordine del giorno n. 8: Aggiornamento del personale delle scuole per l'infanzia (presentato dalla cons. Oberhofer il 12/5/2016).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte della presentatrice, cons. Oberhofer, interviene l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 4 voti favorevoli, 16 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 2653).

Intervenendo sull'ordine dei lavori, il cons. Urzi chiede la ripetizione della votazione elettronica, lamentando il fatto che la precedente è stata effettuata dal presidente in modo eccessivamente veloce.

Il presidente accoglie la richiesta e dispone la ripetizione della votazione dell'ordine del giorno n. 8, che viene respinto con 6 voti favorevoli, 18 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 2654).

Ordine del giorno n. 9: Assorbire gli insegnanti abilitati iscritti nelle graduatorie altoatesine come previsto dalla Legge 107/2015 (presentato dal cons. Urzi il 12/5/2016).

Il presidente Bizzo informa che il cons. Urzi ha presentato un emendamento sostitutivo della parte dispositiva dell'ordine del giorno.

Il cons. Urzi interviene per illustrare l'ordine del giorno, ma il presidente Bizzo lo interrompe per informare che il presidente della Provincia Kompatscher ha comunicato di accogliere l'ordine del giorno.

Il cons. Urzi prende atto ed esprime la propria soddisfazione.

Sull'ordine dei lavori interviene il presidente Bizzo.

Ordine del giorno n. 10: Facoltà di scienze della formazione della Libera Università di Bolzano: le direzioni didattiche dovrebbero valutare la formazione delle e degli insegnanti della scuola primaria (presentato dai cons. Heiss, Foppa e Dello Sbarba il 12/5/2016).

Il presidente Bizzo informa che il presidente della Provincia Kompatscher ha comunicato di accogliere

Der Abg. Urzi spricht zum Fortgang der Arbeiten und erklärt mit Bezug auf die Tagesordnung Nr. 9, dass der italienische Wortlaut des Ersetzungsantrages zum beschließenden Teil berichtigt werden muss, wobei nach den Wörtern „dotazione organica provinciale“ das Wort „supplementare“ eingefügt werden muss. Er fügt hinzu, dass die Landesregierung mit dieser Formulierung einverstanden ist.

Der Präsident nimmt zur Kenntnis, dass keine Einwände erhoben werden und gibt dem Antrag des Abg. Urzi statt.

Tagesordnung Nr. 11: Süd-Tiroler Schüler im Parlament (eingebracht von den Abg.en Knoll, Atz Tammerle und Zimmerhofer am 7.6.2016).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Knoll, sprechen Landesrat Achammer, erneut der Abg. Knoll (der sich bereit erklärt, den Wortlaut der Tagesordnung abzuändern und genauer zu formulieren) sowie Landeshauptmann Kompatscher.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 7 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2655).

Der Präsident erklärt die Behandlung der Tagesordnungen zum Landesgesetzentwurf Nr. 77/16 für abgeschlossen und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der mit 18 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 2656).

Art. 1: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 3)
- Ersetzungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 4)
- Ersetzungsantrag des Abg. Köllensperger zum Änderungsantrag Nr. 4 (Änderungsantrag Nr. 4.1)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Heiss und

l'ordine del giorno.

Intervenendo sull'ordine dei lavori e facendo riferimento all'ordine del giorno n. 9, il cons. Urzi dichiara che nell'emendamento sostitutivo della parte dispositiva dell'ordine del giorno deve essere corretto un errore, e cioè dopo le parole: "dotazione organica provinciale" va inserita la parola: "supplementare". Specifica che anche la Giunta era d'accordo su questa dizione.

Il presidente Bizzo prende atto che non vengono sollevate obiezioni e accoglie la richiesta del cons. Urzi.

Ordine del giorno n. 11: Studenti della Provincia di Bolzano in visita al Parlamento (presentato dai cons. Knoll, Atz Tammerle e Zimmerhofer il 7/6/2016).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del primo firmatario, cons. Knoll, intervengono l'ass. Achammer, nuovamente il cons. Knoll (si dichiara disponibile a modificare il testo dell'ordine del giorno, specificandolo) nonché il presidente della Provincia Kompatscher.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 7 voti favorevoli, 15 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 2655).

Il presidente dichiara concluso l'esame degli ordini del giorno presentati al disegno di legge provinciale n. 77/16 e pone in votazione il passaggio dalla discussione generale a quella articolata del disegno di legge in esame, che viene approvato con 18 voti favorevoli, 2 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 2656).

Art. 1: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 3)
- emendamento sostitutivo del comma 2, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 4)
- subemendamento sostitutivo dell'emendamento n. 4, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 4.1)
- emendamento al comma 2, presentato dai cons.

Dello Sbarba zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 5)

- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 6).

Zum Fortgang der Arbeiten spricht die Abg. Foppa. Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Foppa und Köllensperger sowie die Landesräte Achammer und Tommasini für die Landesregierung. Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 5 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2657)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 4 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2658)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 7 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2659)
- Änderungsantrag Nr. 4.1: mit 2 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 11 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2660)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 1 Jastimme, 18 Gegenstimmen und 11 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2661)
- Änderungsantrag Nr. 5: mit 4 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2662)
- Änderungsantrag Nr. 6: mit 4 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2663).

Artikel 1 wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2664).

Art. 2: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag der Abg. Oberhofer zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba zwecks Einfügung von Absatz 1-bis (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 4).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Foppa und Oberhofer sowie Landesrat Achammer für die Landesregierung.

Der Abg. Leitner spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Foppa, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 5)

- emendamento al comma 2, presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 6).

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Foppa.

Sugli emendamenti intervengono i cons. Foppa e Köllensperger nonché gli ass. Achammer e Tommasini per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 5 voti favorevoli, 18 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 2657)
- emendamento n. 2: respinto con 4 voti favorevoli, 16 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 2658)
- emendamento n. 3: respinto con 7 voti favorevoli, 19 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 2659)
- emendamento n. 4.1: respinto con 2 voti favorevoli, 19 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 2660)
- emendamento n. 4: respinto con 1 voto favorevole, 18 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 2661)
- emendamento n. 5: respinto con 4 voti favorevoli, 19 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 2662)
- emendamento n. 6: respinto con 4 voti favorevoli, 19 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 2663).

Senza richieste d'intervento, l'articolo 1 è approvato con 17 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 2664).

Art. 2: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, presentato dalla cons. Oberhofer (emendamento n. 2)
- emendamento diretto a inserire il comma 1-bis, presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 2, presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 4).

Sugli emendamenti intervengono le cons. Foppa e Oberhofer nonché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Leitner.

Landtagspräsident Bizzo repliziert.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2665)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 12 Jastimmen und 20 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2666)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 5 Jastimmen und 27 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2667)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 5 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2668).

Artikel 2 wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2669).

Art. 3: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba zu Absatz 2 zwecks Abänderung des neuen Artikel 1-sexies Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba zu Absatz 2 zwecks Abänderung des letzten Satzes des neuen Artikel 1-sexies Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag der Abg.en Atz Tammerle, Knoll und Zimmerhofer zu Absatz 2 zwecks Hinzufügung von Absatz 4 im neuen Artikel 1-sexies (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag des Abg. Urzi zu Absatz 2 zwecks Streichung des neuen Artikel 1-septies (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag der Abg. Mair zu Absatz 2 zwecks Streichung des neuen Artikel 1-septies (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 2 zwecks Streichung des neuen Artikel 1-septies (Änderungsantrag Nr. 6)
- Änderungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 2 zwecks Streichung des neuen Artikel 1-septies (Änderungsantrag Nr. 7)
- Änderungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 2 zwecks Ersetzung des neuen Artikel 1-septies (Änderungsantrag Nr. 8)
- Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 2 zwecks Ersetzung des neuen Artikel 1-septies (Änderungsantrag Nr. 9)
- Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 2 zwecks Ersetzung des neuen Artikel 1-septies (Änderungsantrag Nr. 10)
- Änderungsantrag des Abg. Urzi zu Absatz 2

Replica il presidente Bizzo.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 19 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 2665)
- emendamento n. 2: respinto con 12 voti favorevoli e 20 voti contrari (votazione n. 2666)
- emendamento n. 3: respinto con 5 voti favorevoli e 27 voti contrari (votazione n. 2667)
- emendamento n. 4: respinto con 5 voti favorevoli, 20 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 2668).

Senza richieste d'intervento, l'articolo 2 è approvato con 19 voti favorevoli, 1 voto contrario e 14 astensioni (votazione n. 2669).

Art. 3: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 2, diretto a modificare il comma 1 del nuovo articolo 1-sexies, presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 2, diretto a modificare l'ultimo periodo del comma 3 del nuovo articolo 1-sexies, presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 2, diretto ad aggiungere il comma 4 al nuovo articolo 1-sexies, presentato dai cons. Atz Tammerle, Knoll e Zimmerhofer (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 2, diretto a sopprimere il nuovo articolo 1-septies, presentato dal cons. Urzi (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 2, diretto a sopprimere il nuovo articolo 1-septies, presentato dalla cons. Mair (emendamento n. 5)
- emendamento al comma 2, diretto a sopprimere il nuovo articolo 1-septies, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 6)
- emendamento al comma 2, diretto a sopprimere il nuovo articolo 1-septies, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 7)
- emendamento al comma 2, diretto a sostituire il nuovo articolo 1-septies, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 8)
- emendamento al comma 2, diretto a sostituire il nuovo articolo 1-septies, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 9)
- emendamento al comma 2, diretto a sostituire il nuovo articolo 1-septies, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 10)
- emendamento al comma 2, diretto a sopprimere il

zwecks Streichung des neuen Artikel 1-septies Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 11)

- Änderungsantrag des Abg. Urzi zu Absatz 2 zwecks Streichung des neuen Artikel 1-septies Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 12)
- Änderungsantrag des Abg. Urzi zu Absatz 2 zwecks Streichung des neuen Artikel 1-septies Absatz 4 (Änderungsantrag Nr. 13)
- Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 2 zwecks Abänderung des neuen Artikel 1-octies (Änderungsantrag Nr. 14)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba zwecks Hinzufügung von Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 15)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba zwecks Hinzufügung von Absatz 4 (Änderungsantrag Nr. 16)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba zwecks Hinzufügung von Absatz 5 (Änderungsantrag Nr. 17)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba zwecks Hinzufügung von Absatz 6 (Änderungsantrag Nr. 18).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Foppa, Atz Tammerle, Köllensperger (der in seiner Wortmeldung eine Abstimmung nach getrennten Teilen über den Änderungsantrag Nr. 10 beantragt), Leitner, Pöder und Urzi.

Um 13.02 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.33 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser wieder aufgenommen.

Der Präsident erinnert daran, dass die Diskussion über die Änderungsanträge zu Artikel 3 noch nicht abgeschlossen ist.

Landesrat Achammer ergreift das Wort für die Landesregierung und spricht zu den Änderungsanträgen zu Artikel 3.

Die Abg. Foppa spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine namentliche Abstimmung über den Änderungsantrag Nr. 16.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 5 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2670)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 9 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2671)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 13 Jastimmen, 18

comma 2 del nuovo articolo 1-septies, presentato dal cons. Urzi (emendamento n. 11)

- emendamento al comma 2, diretto a sopprimere il comma 3 del nuovo articolo 1-septies, presentato dal cons. Urzi (emendamento n. 12)
- emendamento al comma 2, diretto a sopprimere il comma 4 del nuovo articolo 1-septies, presentato dal cons. Urzi (emendamento n. 13)
- emendamento al comma 2, diretto a modificare il nuovo articolo 1-octies, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 14)
- emendamento diretto ad aggiungere il comma 3, presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 15)
- emendamento diretto ad aggiungere il comma 4, presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 16)
- emendamento diretto ad aggiungere il comma 5, presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 17)
- emendamento diretto ad aggiungere il comma 6, presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 18).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Foppa, Atz Tammerle, Köllensperger (nel corso dell'intervento chiede la votazione dell'emendamento n. 10 per parti separate), Leitner, Pöder e Urzi.

Alle ore 13.02 il presidente interrompe la seduta.

I lavori riprendono alle ore 14.33 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Il presidente fa presente che al termine della seduta antimeridiana non era stata conclusa la discussione sugli emendamenti all'articolo 3.

Sugli emendamenti all'art. 3 interviene l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

Intervenendo sull'ordine dei lavori, la cons. Foppa chiede la votazione per appello nominale dell'emendamento n. 16.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 5 voti favorevoli, 16 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 2670)
- emendamento n. 2: respinto con 9 voti favorevoli, 16 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 2671)
- emendamento n. 3: respinto con 13 voti favore-

- Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 2672)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 2 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2673)
 - Änderungsantrag Nr. 5: infolge der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 4 für hinfällig erklärt
 - Änderungsantrag Nr. 6: infolge der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 4 für hinfällig erklärt
 - Änderungsantrag Nr. 7: infolge der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 4 für hinfällig erklärt
 - Änderungsantrag Nr. 8: mit 10 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2674)
 - Änderungsantrag Nr. 9: mit 4 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2675)
 - Änderungsantrag Nr. 10: Wie vom Abg. Köllensperger beantragt, wird dieser einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:
 - o Änderungsantrag bis Absatz 1 inbegriffen: mit 3 Jastimmen, 22 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2676)
 - o restlicher Teil des Änderungsantrages: mit 2 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 12 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2677)
 - Änderungsantrag Nr. 11: mit 3 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2678)
 - Änderungsantrag Nr. 12: mit 3 Jastimmen, 22 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2679)
 - Änderungsantrag Nr. 13: mit 2 Jastimmen, 22 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2680)
 - Änderungsantrag Nr. 14: mit 27 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2681)
 - Änderungsantrag Nr. 15: mit 14 Jastimmen und 18 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2682)
 - Änderungsantrag Nr. 16: Wie von der Abg. Foppa beantragt, einer namentlichen Abstimmung unterzogen und mit 14 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2683)
 - Änderungsantrag Nr. 17: mit 5 Jastimmen und 28 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2684)
 - Änderungsantrag Nr. 18: mit 6 Jastimmen und 27 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2685).
- Artikel 3 wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 10 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2686).
- voli, 18 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2672)
- emendamento n. 4: respinto con 2 voti favorevoli, 21 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 2673)
 - emendamento n. 5: dichiarato decaduto per effetto della reiezione dell'emendamento n. 4
 - emendamento n. 6: dichiarato decaduto per effetto della reiezione dell'emendamento n. 4
 - emendamento n. 7: dichiarato decaduto per effetto della reiezione dell'emendamento n. 4
 - emendamento n. 8: respinto con 10 voti favorevoli, 16 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 2674)
 - emendamento n. 9: respinto con 4 voti favorevoli, 19 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 2675)
 - emendamento n. 10: viene posto in votazione per parti separate, come richiesto dal cons. Köllensperger, con il seguente esito di votazione:
 - o testo dell'emendamento fino al comma 1 incluso: respinto con 3 voti favorevoli, 22 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 2676)
 - o parte restante dell'emendamento: respinta con 2 voti favorevoli, 19 voti contrari e 12 astensioni (votazione n. 2677)
 - emendamento n. 11: respinto con 3 voti favorevoli, 20 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 2678)
 - emendamento n. 12: respinto con 3 voti favorevoli, 22 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 2679)
 - emendamento n. 13: respinto con 2 voti favorevoli, 22 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 2680)
 - emendamento n. 14: approvato con 27 voti favorevoli, 1 voto contrario e 4 astensioni (votazione n. 2681)
 - emendamento n. 15: respinto con 14 voti favorevoli e 18 voti contrari (votazione n. 2682)
 - emendamento n. 16: respinto (in votazione per appello nominale, come richiesto dalla cons. Foppa) con 14 voti favorevoli, 16 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 2683)
 - emendamento n. 17: respinto con 5 voti favorevoli e 28 voti contrari (votazione n. 2684)
 - emendamento n. 18: respinto con 6 voti favorevoli e 27 voti contrari (votazione n. 2685).
- Senza richieste d'intervento, l'articolo 3 è approvato con 18 voti favorevoli, 10 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 2686).

Art. 4: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag der Abg. Oberhofer zu den Absätzen 3 und 4 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag der Abg.en Atz Tammerle, Knoll und Zimmerhofer zu Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 4)
- Streichungsantrag der Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba zu Absatz 4 (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag der Abg.en Atz Tammerle, Knoll und Zimmerhofer zu Absatz 4 (Änderungsantrag Nr. 6)
- Änderungsantrag der Abg.en Atz Tammerle, Knoll und Zimmerhofer zu Absatz 4 (Änderungsantrag Nr. 7)
- Änderungsantrag der Abg.en Atz Tammerle, Knoll und Zimmerhofer zu Absatz 4 (Änderungsantrag Nr. 8)
- Änderungsantrag der Abg. Mair zu Absatz 6 zwecks Streichung des neuen Artikel 12-septies Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 9)
- Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 6 zwecks Ersetzung des neuen Artikel 12-septies Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 10)
- Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zum Änderungsantrag Nr. 10 (Änderungsantrag Nr. 10.1)
- Änderungsantrag der Abg.en Atz Tammerle, Knoll und Zimmerhofer zu Absatz 6 zwecks Abänderung des neuen Artikel 12-septies Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 11)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba zu Absatz 6 zwecks Abänderung des neuen Artikel 12-octies Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 12)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba zu Absatz 6 zwecks Abänderung des neuen Artikel 12-octies Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 13).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Oberhofer, Atz Tammerle, Foppa, Köllensperger, Leitner, Steger und Foppa sowie Landesrat Achammer für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 13 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Ab-

Art. 4: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo dei commi 3 e 4, presentato dalla cons. Oberhofer (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 3, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 3, presentato dai cons. Atz Tammerle, Knoll e Zimmerhofer (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 3, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 4)
- emendamento diretto a sopprimere il comma 4, presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 5)
- emendamento al comma 4, presentato dai cons. Atz Tammerle, Knoll e Zimmerhofer (emendamento n. 6)
- emendamento al comma 4, presentato dai cons. Atz Tammerle, Knoll e Zimmerhofer (emendamento n. 7)
- emendamento al comma 4, presentato dai cons. Atz Tammerle, Knoll e Zimmerhofer (emendamento n. 8)
- emendamento al comma 6, diretto a sopprimere il comma 1 del nuovo articolo 12-septies, presentato dalla cons. Mair (emendamento n. 9)
- emendamento al comma 6, diretto a sostituire il comma 1 del nuovo articolo 12-septies, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 10)
- subemendamento all'emendamento n. 10, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 10.1)
- emendamento al comma 6, diretto a modificare il comma 2 del nuovo articolo 12-septies, presentato dai cons. Atz Tammerle, Knoll e Zimmerhofer (emendamento n. 11)
- emendamento al comma 6, diretto a modificare il comma 2 del nuovo articolo 12-octies, presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 12)
- emendamento al comma 6, diretto a modificare il comma 2 del nuovo articolo 12-octies, presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 13).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Oberhofer, Atz Tammerle, Foppa, Köllensperger, Leitner, Steger e Foppa nonché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 13 voti favorevoli, 17 voti contrari e 1 astensione (votazione n.

- stimmung Nr. 2687)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 8 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2688)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 8 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2689)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 9 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2690)
- Änderungsantrag Nr. 5: mit 3 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2691)
- Änderungsantrag Nr. 6: für hinfällig erklärt
- Änderungsantrag Nr. 7: mit 9 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2692)
- Änderungsantrag Nr. 8: mit 11 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 2693)
- Änderungsantrag Nr. 9: mit 10 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2694)
- Änderungsantrag Nr. 10.1: mit 10 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2695)
- Änderungsantrag Nr. 10: mit 13 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 2696)
- Änderungsantrag Nr. 11: mit 25 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2697)
- Änderungsantrag Nr. 12: mit 4 Jastimmen, 24 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2698)
- Änderungsantrag Nr. 13: mit 4 Jastimmen, 27 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2699).

Artikel 4 wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 8 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2700).

Art. 5: Zum Artikel sprechen die Abg.en Leitner und Knoll sowie Landesrat Tommasini zur Replik.

Artikel 5 wird mit 18 Jastimmen, 8 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2701).

Art. 6: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag des Abg. Urzi zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag des Abg. Urzi zu Absatz 1

2687)

- emendamento n. 2: respinto con 8 voti favorevoli, 19 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 2688)
- emendamento n. 3: respinto con 8 voti favorevoli, 20 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 2689)
- emendamento n. 4: respinto con 9 voti favorevoli, 19 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 2690)
- emendamento n. 5: respinto con 3 voti favorevoli, 20 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 2691)
- emendamento n. 6: dichiarato decaduto
- emendamento n. 7: respinto con 9 voti favorevoli, 21 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 2692)
- emendamento n. 8: respinto con 11 voti favorevoli, 20 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2693)
- emendamento n. 9: respinto con 10 voti favorevoli, 18 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 2694)
- emendamento n. 10.1: respinto con 10 voti favorevoli, 19 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 2695)
- emendamento n. 10: respinto con 13 voti favorevoli, 19 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2696)
- emendamento n. 11: approvato con 25 voti favorevoli, 1 voto contrario e 6 astensioni (votazione n. 2697)
- emendamento n. 12: respinto con 4 voti favorevoli, 24 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 2698)
- emendamento n. 13: respinto con 4 voti favorevoli, 27 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 2699).

Senza richieste d'intervento, l'articolo 4 è approvato con 18 voti favorevoli, 8 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 2700).

Art. 5: sull'articolo intervengono i cons. Leitner e Knoll nonché in replica l'ass. Tommasini.

L'articolo 5 è approvato con 18 voti favorevoli, 8 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 2701).

Art. 6: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Urzi (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons.

(Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen spricht der Abg. Urzi, der am Ende seiner Wortmeldung beide Änderungsanträge zurückzieht.

Landtagspräsident Bizzo nimmt zur Kenntnis, dass die Änderungsanträge Nr. 1 und 2 zurückgezogen wurden.

Zum Artikel sprechen der Abg. Leitner und Landesrat Tommasini zur Replik.

Artikel 6 wird mit 18 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2702).

Art. 7: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag der Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba zu Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Ersetzungsantrag der Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba zu Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba zu Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Foppa und Knoll sowie Landesrat Achammer.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2703)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 4 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2704)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 9 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2705).

Artikel 7 wird mit 18 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2706).

Art. 8: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2707).

Art. 9: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2708).

Art. 10: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 8 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2709).

Urzi (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti interviene il cons. Urzi (al termine dell'intervento annuncia il ritiro dei due emendamenti da lui presentati).

Il presidente Bizzo prende atto del ritiro degli emendamenti n. 1 e n. 2.

Sull'articolo intervengono il cons. Leitner e in replica l'ass. Tommasini.

L'articolo 6 è approvato con 18 voti favorevoli, 3 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 2702).

Art. 7: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo del comma 3, presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 1)
- emendamento, diretto a sostituire il comma 3, presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 3, presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 3).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Foppa e Knoll nonché l'ass. Achammer.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 19 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 2703)
- emendamento n. 2: respinto con 4 voti favorevoli, 19 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 2704)
- emendamento n. 3: respinto con 9 voti favorevoli, 16 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 2705).

L'articolo 7 è approvato con 18 voti favorevoli, 3 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 2706).

Art. 8: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 2707).

Art. 9: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 2708).

Art. 10: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli, 8 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 2709).

Im Rahmen der Erklärungen zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en Foppa, Leitner, Urzi, Atz Tammerle, Amhof, Pöder, Achammer, Tommasini und Mussner.

Der Gesetzentwurf in seiner Gesamtheit wird gemäß Art. 104 der GO zur offenen Schlussabstimmung gebracht und mit 18 Jastimmen, 8 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2710).

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 117. Sitzung vom 9.6.2016 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden, und schließt um 16.05 Uhr die Sitzung.

CS/ci

Per dichiarazioni di voto intervengono i cons. Foppa, Leitner, Urzi, Atz Tammerle, Amhof, Pöder, Achammer, Tommasini e Mussner.

Il disegno di legge nel suo complesso, posto in votazione finale palese ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno, è approvato con 18 voti favorevoli, 8 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 2710).

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 117 del 9/6/2016 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 16.05 toglie la seduta.

sr/DF

Der Präsident | Il presidente
dott. ing. Roberto Bizzo

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
Dr. Thomas Widmann

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser